Getariako Udala

H18/0004/BATZARRA/2018

2018KO MAIATZAREN 30EAN EGINDAKO OSOKO OHIKO BATZARRAREN AGIRIA.-
==================================

ACTA DE LA SESION ORDINARIA DEL PLENO DEL DIA 30 DE MAYO DE 2018.-
==================================

ALKATEA ALCALDE

NIKANOR LERTXUNDI IBARGUREN

ZINEGOTZIAK CONCEJALES

BEGOÑA GARATE EIZAGIRRE
AMETS ETXABE IRIBAR
IBON GEREKA BALENTZIAGA
FLORENCIO IRIBAR AZPEITIA
ITZIAR ETXARTE OTEGI
AITOR URRESTI MARTINEZ
BARBARA AZKUE ULAZIA

IDAZKARIA SECRETARIO

IÑAKI SAINZ PAREDES

Getarian, Udaletxeko bilera aretoan, aurrez egindako deiara, 2018ko maiatzaren 30ean, arratsaldeko zazpietan, Udalaren Batzar osoa biltzen da ohiko saioan, goian aipatzen diren zinegotziak, Nikanor Lertxundi Ibarguren Alkatearen lehendakaritzapean.

En el salón de actos de la Casa Consistorial de Getaria, a las diecinueve horas del día de 30 de mayo de 2018, se reúne el Pleno del Ayuntamiento en sesión ordinaria, previa convocatoria cursada al efecto, con la asistencia de los Concejales que se expresan, bajo la presidencia del Alcalde Don Nikanor Lertxundi Ibarguren.

Ez dira batzarreratu Arantzazu Agirrezabalaga, Iker Azkue eta Andoni Aristi zinegotziak.

No comparecen los concejales Arantzazu Agirrezabalaga, Iker Azkue y Andoni Aristi

Bertan aurkitzen da Udalaren idazkaria den Iñaki Sainz Paredes eta zinpean ekitaldiaren berri jasotzen du.

Asiste y da fe del acto el Secretario de la Corporación Iñaki Sainz Paredes.

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

GAI ZERRENDA

ORDEN DEL DIA

KONTROLEKO ZATIA:
Akten onarpena, ebazpenen berri eman eta erregu eta galderak.

PARTE DE CONTROL:
Aprobación de actas, dar cuenta de las resoluciones y ruegos y preguntas.

ALDERDI ERABAKITZAILEA:

1.- Getariako jabetza eta erabilera publikoko lurzoruak nola okupatu arautzen duen ordenantza hasiera batez onartzeko irizpena.-

2.- Inmogroup grupo inmobiliario y promocion urbana S.L.-k sustatutako eta Bieme2014 arkitektura S.L.P.k idatzitako, HA XVII Sahatsaga-goiako a.20.XVII.1 lursailari dagokion xehetasun azterketa behin betiko onartzeko proposamena.

3.- HA XVII Sahatsaga-goia eremuaren XVII.1 Azpieremuan egindako hiritartze lanak jasotzeko irizpena.-

(premiazko gai bazala aztertutakoa)

4.- Gure Esku Dago taldeak sustatutako giza katea jarduera babestea.

PARTE RESOLUTIVA:

1.- Dictamen de aprobación inicial de la ordenanza reguladora de las ocupaciones de suelo de dominio y de uso público de Getaria

2.- Propuesta de aprobación definitiva del estudio de detalle relativo a la parcela a.20.XVII.1 del AU XVII Sahatsaga-goia redactado por Bieme2014 arquitectura S.L.P. a instancias de Inmogroup grupo inmobiliario y promoción urbana S.L.

3.- Dictamen sobre recepción de las obras de urbanización realizadas en el Subámbito XVII.1 del AU XVII Sahatsaga-goia.
(Incluido como cuestión urgente)

4.- Adhesión acción de cadena humana promovida por Gure Esku Dago.

GOBERNU ORGANUEN KONTROLA

CONTROL ORGANOS DE GOBIERNO

- AKTA AGIRIEN ONARPENA.-

Osoko bilkurako deialdiarekin batera honako akta agiriak banatu zaizkie zinegotziei, aztertu eta kasua balitz oharrak aurkez ditzaten.

- APROBACION DE ACTAS.-

Juntamente con la convocatoria para el Pleno se ha distribuido a los concejales, copia del acta correspondiente a las siguientes sesiones, para su examen y formulación de

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

reparos en su caso.

- 3/2018 Udalbatzarra, 2018ko martxoaren 27koa ohikoa.-

- 3/2018, ordinaria de 27 de marzo de 2018.-

Oharrik aurkeztu ez direnez, idatzita dauden eraberean ahobatez onartzen dira.-

No habiéndose formulado observaciones, quedan aprobadas por unanimidad en la misma forma en que han sido redactadas.-

ALKATETZAREN EBAZPENEN BERRI EMATEA.-

DAR CUENTA DE LAS RESOLUCIONES DE ALCALDIA.-

Indarrean dagoen Udal Korporazioen Antolakuntza, Funtzionamendu eta Erregimen Juridikoari buruzko Erregelamenduko (2568/1986ko E.D. azaroaren 28koa) 42 artikuluan adierazten duen ondorengotarako, Batzarrari, ohiko azken bileraz gero, Alkatetzak eman dituen ebazpenak aditzera ematen zaizkio.-

A los efectos previstos en el artículo 42 del vigente Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales (RD 2568/1986, de 28 de noviembre) se da cuenta al Pleno de la Corporación de los Decretos de Alcaldía emitidos desde la fecha de la última sesión ordinaria.-

(2018KO MARTXOA-APIRILA-MAIATZA)

Kodea	Espedientea	Espedientearen gaia	Zk.	Mota
B18/0059	2018MTXA0001	Udal baimena eman, arriskutsua izan daitekeen animalia edukitzeko "BALOO" txakurra: arra (Rottweiler).	1	Alkate Erabakia
B18/0060	2018KBES0006	Balenciaga 14ko 2018 urteko jabekideen kuoten gastua onartzeko (22.723,74 €)	1	Alkate Erabakia
B18/0061	2018HBLT0016	Elkano kalea 19 eraikinaren balkoiak konpontzeko baimena	1	Alkate Erabakia
B18/0062	2017IAAP0004	746/2017 Auzi Administratiboan abokatuak eta eskuordekoak izendatu (Benta zaharri buruzko auzi-errekurtsoa)	1	Alkate Erabakia
B18/0063	2018IHHO0001	Sahatsaga-goian garatzeke dagoen azken lursailari buruzkoa hirigintza hitzarmena onartzeko (jabekide bakarra)	1	Alkate Erabakia
B18/0064	2018GGLL0002	Gizarte Larrialdietarako Laguntza onartzeko	1	Alkate Erabakia
B18/0065	2018HBLT0017	Kanpaia eraikinaren teilatua konpontzeko baimena	1	Alkate Erabakia
B18/0066	2018ILAN0001	2018ko Aste Santurako T.Bulegorako langile baten kontratazioa.	1	Alkate Erabakia
B18/0067	2018KFAO0007	2018/4 Faktura zerrendaren onarpena	1	Alkate Erabakia
B18/0068	2018IDDE0001	Diru-laguntzen deialdia onartu 2018 urtekoa (elkarteak eta auzoko festak)	1	Alkate Erabakia
B18/0069	2017IDIR0011	2018ko Ibilaldia festen Elkarteari 75 €ko laguntza emateko	1	Alkate Erabakia
B18/0070	2017IDIR0012	Kontseiluari 400 €ko diru-laguntza emateko	1	Alkate Erabakia
B18/0071	2018IAKU0003	3/2018 Udalbatzarra, 2018ko martxoaren 27koa, ohikoa. Deia	1	Alkate Erabakia
B18/0072	2018IGAS0003	Tanatorioko lan gehigarriak onartu 620,73 € (pixatokia)	1	Alkate Erabakia
B18/0073	2017IKOT0028	Euskararen erabilera sustatzeko, udal-plana landu, idatzi eta kudeatzeko lanaren ardura EMUN enpresari esleitzeko 18.150 €ko prezioan.	1	Alkate Erabakia
B18/0074	2018UDIR0001	Gure Txeru Elkarteak pilota arloan antolatzen dituzten pilota	1	Alkate Erabakia

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

Kodea	Espedientea	Espedientearen gaia	Zk.	Mota
		txapelketak eta pilota ikastaroak babesteko, 7.000,00 euroko diru laguntza ematea.		
B18/0075	2018HBLT0015	Aldamar 10 higiezinaren kanpo aldeko lorontziak kentzeko baimena	1	Alkate Erabakia
B18/0076	2018HBLT0019	Kale Nagusia 8 eraikinaren balkoiak konpontzeko baimena	1	Alkate Erabakia
B18/0077	2018ICIO0001	2018. urteko Ondasun Higiezinen gaineko Zergaren erroldan, famili ugarientzako xedatutako hobariak onartzeko	1	Alkate Erabakia
B18/0078	2018KZEX0002	Ibilgailu baten zergaren salbuespena onartzeko.	1	Alkate Erabakia
B18/0079	2018ILPP0002	Aste Santurako 4 edo 5 udaltzain laguntzaileen kontratazioa	1	Alkate Erabakia
B18/0080	2018IOER0001	MGS Aseguru etxeak hasitako erreklamazioa artxibatzeko erabakia.	1	Alkate Erabakia
B18/0081	2018IOER0002	Aikos Korreduriak hasitako erreklamazioa artxibatzeko erabakia	1	Alkate Erabakia
B18/0082	2018KALI0001	2017ko Aurrekontuaren likidazioa onartzeko	1	Alkate Erabakia
B18/0083	2016HBLH0014	Elkano txakolindegian nekazaritza-turismo establezimendua gaitzeko baimena	1	Alkate Erabakia
B18/0084	2018HBLT0020	Sahatsaga 4-5-6-7-8 eraikinen balkoiak konpontzeko baimena	1	Alkate Erabakia
B18/0085	2018IKOT0008	Basoinsaren aholkularitza teknikoa eta juridikoa kontratatu Meagako betelaneko espedientean. 5808 €ko prezioan	1	Alkate Erabakia
B18/0086	2017UDEP0179	65/2018 isun espedientean helegitea ez onartzeko.	1	Alkate Erabakia
B18/0087	2018IADZ0001	Zehapen espedientea ireki, Makorben 3 ezkutuko lanak egiteagatik (Villa Embil) – sinatu gabe dago	1	Alkate Erabakia
B18/0088	2018HBLH0001	Golindo-bekoa baserria eraberritzeko baimena	1	Alkate Erabakia
B18/0089	2018KFAO0008	2018/5 Faktura zerrendaren onarpena	1	Alkate Erabakia
B18/0090	2018IGAS0008	CGS SL SOLUCIONES INFORMATICAS aurkeztutako aurrekontuak onartzea (363,00€ eta 1.089,00€koak), Munigex datu-base, zerbitzuak, fitxategiak IZFEren zerbitzarira migratzeko, eta baita ere Munigex Ataria eta hiritarren atariak izferen uzt.gipuzkoa.eus-era migratzeko	1	Alkate Erabakia
B18/0091	2018GEEL0003	Gizarte zerbitzuetako 529 espedienteari, prebentzio gisa, etxez etxeko laguntza zerbitzua onartzea tratamendu farmakologikoa ondo kudeatzeko.	1	Alkate Erabakia
B18/0092	2018GEEL0004	Gizarte zerbitzuetako 25 espedienteari, ezgaitasuna baloratuta duena eta mendekotasuna baloratzeko duen pertsona izanik, etxez etxeko laguntza zerbitzua onartzea atentzio pertsonala egiteko.	1	Alkate Erabakia
B18/0093	2018IAAP0002	211/2018 Auzi Prozeduran (Caser Seguros-Udalren kontra - 6,894 € Mayflower kasua) espedientea igorri eta epatzeko	2	Alkate Erabakia
B18/0094	2018HPXA0001	Hasiera batez onartzea "Sahatsaga-goia XVII HAko" "a.20.XVII.1" lursailaren Xehetasun Azterketa,	1	Alkate Erabakia
B18/0095	2017HBSU0001	Altuza baserriko lurrak banantzeko baimena emateko (Meagako Zabortegiari lotzeko).	1	Alkate Erabakia
B18/0096	2018IOES0002	Katraponako kantina 2018 urtean esleitzeko pleguak onartu eta prozedura abian jartzeko.	1	Alkate Erabakia
B18/0097	2018IKIE0001	Kiroldegia berritzeko obra lehiaketaren oinarriak onartzeko eta prozedura abian jartzeko.	1	Alkate Erabakia
B18/0098	2018HBLT0022	Aldamar kalea 16-2. ezkerra etxebizitzan eraberritzean obrak egiteko baimena	1	Alkate Erabakia
B18/0099	2018KKRI0002	Kreditu Aldaketarako espedientea abiarazteko- 2018-KALD-000003	1	Alkate Erabakia
B18/0100	2018KKRI0002	Kreditu Aldaketarako espedientea onartzeko 2018-KALD-000003	1	Alkate Erabakia
B18/0101	2018MJPK0002	Seinalea jausteagatik kotxe batetan eragindako kalteak ordaintzeko 159,72 €	1	Alkate Erabakia
B18/0102	2018IOER0003	Bista Onatik harriak jauzi eta ibilgailu batetan eragindako kalteak ordaintzeko 308,04 €.	1	Alkate Erabakia
B18/0103	2017HPBE0001	Sahatsaga-goia eremuaren "hirigintzako jarduketa-programa" behin betiko onartzeko.	1	Alkate Erabakia

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

Kodea	Espedientea	Espedientearen gaia	Zk.	Mota
B18/0104	2018ILPP0004	Pasaiako Itsas festibaleko mostradorea atenditzeko pertsona baten kontratazioa maiatzaren 17tik 21era.	1	Alkate Erabakia
B18/0105	2018HBLT0023	General Arnao 3, behea ezkerra lokala birgaitzeko baimena	1	Alkate Erabakia
B18/0106	2018ILPP0005	Apirilak 29ko triatloiarako 2 udaltzain laguntzaileen kontratazioa	1	Alkate Erabakia
B18/0107	2018KIBA0006	Ibilgailu baten zergaren itzulketa onartzeko	1	Alkate Erabakia
B18/0108	2017HEAT0015	Eraikinaren ikuskaritza teknikoan antzemandako kalteak konpontzeko errekerimendua. Aldamar kalea, 12	1	Alkate Erabakia
B18/0109	2016HEAT0011	Eraikinaren ikuskaritza teknikoan antzemandako kalteak konpontzeko errekerimendua. Aldamar kalea 15-Kale Nagusia 22.	1	Alkate Erabakia
B18/0110	2018KFAO0009	2018/5 Faktura zerrendaren onarpena	1	Alkate Erabakia
B18/0111	2018HBLT0018	G.Arnao, 8-1. esk. etxebizitzan erreforma lanak egiteko baimena.	1	Alkate Erabakia
B18/0112	2018HBLH0003	Herrerieta 21 behean, bi estudio turistiko eta biltegi erabilerarako lokala gaitzeko baimena	1	Alkate Erabakia
B18/0113	2018HBLH0002	"Amesguren, SLri hargunea" izeneko 13,2 kV-ko airetiko linea elektrikoan berritze lanak egiteko baimena	1	Alkate Erabakia
B18/0114	2018HPBI0001	XVII HAren XVII.2 Azpi-eremuko birpartzelazio-proiektuaren hasierako onarpena.	2	Alkate Erabakia
B18/0115	2018KIAS0001	Literatur tailerra eskaintzegatik Lander Garrori 1.200,00ko faktura onartzea.	1	Alkate Erabakia
B18/0116	2018UELH0001	XVII. Literatur Lehiaketako gastuen onarpena 1.589,65 euro	1	Alkate Erabakia
B18/0117	2018HBLT0024	Cristobal Balenciaga 8-10 eraikinaren egituran zenbait konponketa egiteko baimena	1	Alkate Erabakia
B18/0118	2018IKOT0012	Herrerieta eta Cristobal Balenciaga kaleen saneamendua egiteko lanak egitea agindu Gipuzkoako Urak SAri (funtsetik).	1	Alkate Erabakia
B18/0119	2018HBLT0025	Iribarrena kalea 5-7-9-11 eraikineko Jabekideei baimena eman eraikinen kanpoaldeko balkoietan erortzeko dauden zatiak kentzeko	1	Alkate Erabakia
B18/0120	2018IKOT0013	Hilerritik Erruera kalera saneamendua egiteko lanak esleitzeko eskatu Gipuzkoako Urak S.A.ri (funtsetik)	1	Alkate Erabakia
B18/0121	2018KIBA0007	Ibilgailu baten zergaren itzulketa onartzeko.	1	Alkate Erabakia
B18/0122	2018IKOT0014	Kiroldegiaren saneamendua berritzeko lanak esleitzeko eskatu Gipuzkoako Urak S.A.ri (funtsetik).	1	Alkate Erabakia
B18/0123	2018KZEX0003	Ibilgailu baten zergaren salbuespena onartzeko.	1	Alkate Erabakia
B18/0124	2018HUUU0001	Sahatsaga eremuko XVII.2 urbanizazio egitasmoa hasiera batez onartzeko erabakia.	1	Alkate Erabakia

ALDERDI ERABAKITZAILEA:

1.- GETARIAKO JABETZA ETA ERABILERA PUBLIKOKO LURZORUAK NOLA OKUPATU ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA HASIERA BATEZ ONARTZEKO IRIZPENA.-

Jabetza eta erabilera publikoko Lurzoruak nola okupatu arautzen duen

PARTE RESOLUTIVA:

1.- DICTAMEN DE APROBACIÓN INICIAL DE LA ORDENANZA REGULADORA DE LAS OCUPACIONES DE SUELO DE DOMINIO Y DE USO PÚBLICO DE GETARIA

Se da cuenta del borrador de la ordenanza general reguladora de las ocupaciones de

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

ordenantza orokorraren zirriborroaren berri ematen da.

suelo de dominio y uso público.

2018ko maiatzaren 15eko batzorde bileran gaia iriztatu egin zen.

En reunión de comisión de 15 mayo de 2018 se dictaminó el asunto

Apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 22. eta 49. artikuluek xedatutakoaren arabera, Udalbatzarrari dagokio ordenantzaren onarpena eta prozedura hauxe da:

Según disponen los artículos 22 y 49 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, corresponde al Pleno aprobar la ordenanza, conforme al siguiente procedimiento:

a) Udalbatzarrak hasierako onarpena eman, nahikoa da gehiengo soila izatea.

a) Aprobación inicial por el Pleno, bastando la mayoría simple.

b) Jendaurreko erakustaldia eta interesdunen entzunaldia, gutxienez hogeita hamar egunez luzatuko dena, erreklamazio eta iradokizunak aurkeztu ahal ditzaten.

b) Información pública y audiencia de los interesados por el plazo mínimo de treinta días para la presentación de reclamaciones y sugerencias.

c) Garaiz aurkeztutako erreklamazio eta iradokizun guztien ebazpena eta Udalbatzarraren behin betiko erabakia.

c) Resolución de todas las reclamaciones y sugerencias presentadas dentro del plazo y aprobación definitiva por el Pleno.

d) Erreklamazio zein iradokizunik aurkeztuko ez balira, behin behineko erabakia behin betikotzat joko da.

d) En el caso de que no se presentaran reclamaciones o sugerencias, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo hasta entonces provisional.

Bilduren izenean Ibon Gereka zinegotziak adierazi du ordenantza hau beharrezkoa zela, erabilera arautu egin behar zela, prozesu partehartzaile bidez burutu dela, lan handia egin dela, 123 herritarrek parte hartu dutela eta eskerrak eman dizkie denei, orain prozesuak aurrera egingo duela, onartzen bada ordenantza, eta jendaurreko erakustaldi epean alegazio modura edozeinek ekarpenak egin ditzakeela alegazio modura.

En nombre de Bildu el concejal Ibon Gereka ha manifestado que es una ordenanza necesaria, que hay que regular esta utilización, que se ha confeccionado a través de un proceso participativo, que se ha realizado un gran trabajo, que han participado 123 ciudadanos y que ahora el proceso sigue adelante, si es que aprueba la ordenaza, y que en el periodo de exposición pública cualquier ciudadano podrá realizar aportaciones a modo de alegación.

Aitor Urrestik EAJren izenean Bilduko ordezkariari ordenantzaren alderdi nagusiak zeintzuk diren azaltzeko gonbitea luzatu dio.

En nombre del PNV Aitor Urresti ha pedido al representante de Bildu que explique los aspectos principales de la Ordenanza.

Ibon Gerekak berriro hitza hartu eta gune

Retoma la palabra Ibon Gereka y menciona

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

publikoaren ustiapena arautuko duen ordenantzaren alderdi nagusiak zerrendatu ditu: irisgarritasuna bermatu, modu pribatuan erabiliko den gune publikoa arautu (azalera, ordutegia, alderdi teknikoak), 3 eremu bereziko direla (Artzape, Alderdi Zaharra eta Alderdi berria) eta azkenik baimenak lortzeko prozedurak eta zehapen erregimena.

los aspectos principales de la ordenanza de la utilización del espacio público: garantizar la accesibilidad, regular la utilización privativa del espacio público (extensión, horario, aspectos técnicos), se diferencian 3 zonas (Artzape, Casco Antiguo y Zona nueva) y por último la regulación de las licencias y el régimen sancionador.

Horiek entzunda EAJko ordezkariak azaldu du bere aburuz ordenantza hankamotz geratzen dela, udaleko txostenik ez da egin, denboraldietan udaldia laburra geratzen dela (ekaina ez da bertan sartzen), azken xedapenean gai estetikoak beste ordenatza batetan landuko direla adierazten duela eta (2018. Urteko lehen hiruhilekoan) ez dela egin, beraz hutsuneak ikusten dituzte ordenantzan.

Tras escuchar estas explicaciones, el representante del PNV ha manifestado que en su opinión la ordenanza se queda coja, no se ha realizado ningún informe municipal, la temporada del verano es corta (no se incluye el mes de junio), en la disposición final se dice que las cuestiones estéticas se regularán en otra ordenanza (en el primer trimestre de 2018) lo cual no se ha hecho, por lo cual, advierten lagunas en la ordenanza.

Ibon Gerekak onartzen du eta baieztatzen du estetika gaiarekin lanketa egingo dela, baino ordenantzan landu diren alderdiak modu objetiboan egin direla, beraz estetikak ez duela baldintzatzen bestea.

Ibon Gereka reconoce y confirma que se realizará un trabajo aparte con las cuestiones estéticas, pero que los aspectos tratados en la ordenanza se tratan de forma objetiva, por lo cual la estética no los condiciona.

Aitor Urrestiren iritziz estetikaren gaia landuta egon beharko zen.

En opinión de Aitor Urresti las cuestiones estéticas también deberían estar tratadas.

Eta besterik gabe Alkateak irizpenaren bozketa egitea agindu du, honako emaitzarekin.

Y sin más el Alcalde ordena realizar la votación del dictamen, dándose el siguiente resultado:

- Alde bozkatu dute, bertan dauden Bilduko 5 zinegotziak.

- Votan a favor los 5 concejales presentes de Bildu.

- Kontra bozkatu dute bertan dauden EAJko 3 zinegotziak.

- Votan en contra los 3 concejales presentes del PNV.

Eta izandako emaitzaren arabera,: ERABAKI DA:

Y conforme al resultado obtenido, SE ACUERDA:

LEHENGOA.- Hasiera batez onartzea jabetza eta erabilera publikoko lurzoruak

PRIMERO.- Aprobar inicialmente la ordenanza general reguladora de las

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

nola okupatu arautzen duen ordenantza orokorra, aurkeztua izan den eraberean.

ocupaciones de suelo de dominio y uso público de Getaria, tal y como ha sido presentada.

BIGARRENA.- Erabakiaren jendaurreko erakustaldia eta interesdunen entzunaldia egitea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratuz eta bandoa plazaratuz, hogeita hamar egunez, erreklamazio eta iradokizunak aurkeztu ahal daitezen. Epea, erabaki honen iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den hurrengo lanegunetik zenbatzen hasiko da.

SEGUNDO.- Realizar la información pública y audiencia de los interesados mediante inserción de anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y publicación de bando, por el plazo de treinta días para la presentación de reclamaciones y sugerencias. El plazo comenzará a contarse desde el día siguiente hábil al de la publicación del anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

HIRUGARRENA.- Garaiz aurkeztutako erreklamazio eta iradokizun guztien gaineko txostena egin ondoren eta batzordean iriztatu eta gero, Udalbatzarrak behin betiko erabakia hartuko du.

TERCERO: Tras realizar informe y dictaminar en comisión sobre todas las reclamaciones y sugerencias presentadas dentro del plazo, el Pleno adoptará la decisión definitiva al respecto.

LAUGARRENA.- Erreklamazio zein iradokizunik aurkeztuko ez balira, behin behineko erabaki hau behin betikotzat joko da.

CUARTO.- En el caso de que no se presentaran reclamaciones o sugerencias, el presente acuerdo provisional se convertirá en definitivo

BOSGARRENA.- Ordenantzaren testua akta agiriari bukaeran eranstea I. eranskin bezala.

QUINTO: Añadir el texto de la ordenanza al final del acta como anexo I.

2.- INMOGROUP GRUPO INMOBILIARIO Y PROMOCION URBANA S.L.-K SUSTATUTAKO ETA BIEME2014 ARKITEKTURA S.L.P.K IDATZITAKO, HA XVII SAHATSAGA-GOIAKO a.20.XVII.1 LURSAILARI DAGOKION XEHETASUN AZTERKETA BEHIN BETIKO ONARTZEKO PROPOSAMENA.-

2.- PROPUESTA DE APROBACIÓN DEFINITIVA DEL ESTUDIO DE DETALLE RELATIVO A LA PARCELA a.20.XVII.1 DEL AU XVII SAHATSAGA-GOIA REDACTADO POR BIEME2014 ARQUITECTURA S.L.P. A INSTANCIAS DE INMOGROUP GRUPO INMOBILIARIO Y PROMOCION URBANA S.L.-

Inmogroup Grupo Inmobiliario y de Promoción Urbana S.L.k HA XVII Sahatsaga-goiako a.20.XVII.1 lursailaren

Inmogroup Grupo Inmobiliario y de Promoción Urbana S.L. presentó el 12 de abril de 2018 (registro de entrada 610) un Estudio de

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

garapenerako Xehetasun Azterketa aurkeztu zuen 2018ko apirilaren 12an (610 sarrera zkia.).

Detalle para desarrollar la parcela a.20.XVII.1 del AU XVII Sahatsaga-goia.

Dokumentua Bieme2014 Arkitektura S.L.P.k idatzi du eta 2018ko martxoaren 15eko data dauka.

El documento ha sido redactado por Bieme2014 Arkitektura S.L.P. y tiene fecha de 15 de marzo de 2018.

Udalak, Alkatearen 2018ko apirilaren 23ko B18/094 erabaki bidez, hasiera batez onartu eta jendaurreko erakustaldia egin zen.

El Ayuntamiento, mediante resolución de Alcaldía B18/094, de 23 de abril de 2018, aprobó inicialmente el documento y realizó el trámite de exposición pública.

Jendaurreko erakustaldian ez dira alegaziorik jaso.

Durante la exposición pública no se han presentado alegaciones.

Espedientean jasota daude gaiari buruz idatzitako txosten teknikoak.

Constan en el expediente los informes técnicos realizados sobre el expediente.

Eta bozketa egin da, honako emaitzarekin

Y se realiza la votación, con el siguiente resultado.

Alde bozkatu dute Bilduko 5 zinegotziak EAJren 3 zinegotziak.

Votan a favor los 5 concejales de Bildu y los 3 concejales del PNV

Beraz, ekainaren 30eko 2/2006, Zoruaren eta Hirigintzako Legearen 98.3 artikuluak eta apirilaren 2ko 7/1985 Toki Erregimeneko Oinarriak arautzen duen Legeko 22.2.c) artikuluak xedatuaren arabera, Udalbatzarrak, honako erabakia hartzen du gehiengo osoaren aldeko botoekin:

Por lo que, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 98.3 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo y 22.2.c) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno adopta por mayoría *absoluta* el siguiente acuerdo:

LEHENGOA. Inmogroup Grupo Inmobiliario y de Promoción Urbana S.L.k sustatu eta Bieme2014 Arkitektura S.L.P.k idatzitako, 2018ko martxoaren 15eko data duen HA XVII Sahatsaga-goiako a.20.XVII.1 lursailaren Xehetasun Azterketa, espedientean jasotako txosten teknikoetan azaldutako gogoetak eginda, behin betiko onartu.

PRIMERO. Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle de la parcela a.20.XVII.1 del AU XVII Sahatsaga-goia, promovido por Inmogroup Grupo Inmobiliario y de Promoción Urbana S.L. y redactado por Bieme2014 Arkitektura S.L.P. con fecha 15 de marzo de 2018, y una vez consideradas las cuestiones expuestas en los informes técnicos que obran en el expediente.

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

BIGARRENA. Behin betiko onarpen erabakia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

SEGUNDO. Publicar el Acuerdo de aprobación definitiva en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

HIRUGARRENA.- Xehetasun Azterketaren eremuak harrapatzen dituen jabekideei eta gainontzeko interesdunei erabakia jakinaraztea, halaber Gipuzkoako Foru Aldundiko Mugikortasun eta Lurralde Antolaketarako Departamenduari honen berri eman.

TERCERO. Notificar el presente Acuerdo a los propietarios y demás interesados directamente afectados por el Estudio de Detalle, así como ponerlo en conocimiento del Departamento de Movilidad y Ordenación del Territorio de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

3.- HA XVII SAHATSAGA-GOI EREMUAREN XVII.1 AZPIEREMUAN EGINDAKO HIRITARTZE LANAK JASOTZEKO.

3.- DICTAMEN SOBRE RECEPCION DE LAS OBRAS DE URBANIZAICÓN REALIZADAS EN EL SUBÁMBITO XVII.1 DEL AU XVII SAHATSAGA-GOIA.

HA XVII Sahatsaga-goia eremuaren garapena fase bakar batean egin ordez, bi fase ezberdinetan burutuko da Udalak onartutako hirigintza arautegiaren arabera, dagoeneko 1 fasea bukatuta dago eta 2017ko uztailaren 14an jasotze akta sinatu zuen Alkateak, orain, berma epea gaindituta Udalbatzarrari dagokio 1. Fase horren hiritartze lanak Udalaren Ondasun Inbentarioan gehitu daitezen agintzea eta inbentarioa bera zuzentzea, 1372/1986, ekainaren 13ko Errege Dekretuz onartutako Toki Entitateen Ondasunak arautzen duen Erregelamenduko 34. Artikuluak xedatu bezala.

El desarrollo en una única fase previsto para el AU XVII Sahatsaga-goia, se ejecutará en dos fases, según la normativa urbanística aprobada por el Ayuntamiento, de hecho la primera fase ya está ejecutada y con fecha 14 de julio de 2017 el Alcalde firmó el acta de recepción, una vez superado el periodo de garantía, corresponde al Pleno ordenar su incorporación al Inventario de Bienes del Ayuntamiento acordando su rectificación, conforme al artículo 34 del Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales.

Eta espedientea ikusita, bozketa egin da honako emaitzarekin.

Y visto el expediente, se realiza la votación dándose el siguiente resultado

Alde bozkatu dute Bilduko 5 zinegotziak eta EAJko 3 zinegotziak.

Votan a favor los 5 concejales de Bildu, y los 3 concejales del PNV.

Bozketaren emaitzaren arabera,

A la vista del resultado, SE ACUERDA:

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

ERABAKITZEN DA:

LEHENA: HA XVII Sahatsaga-goia eremuaren garapeneko 1 faseko hiritartze lanak Udalaren Ondasun Inbentarioan gehitu daitezen agintzea eta inbentarioa bera zuzentzea.

Hiritartze lanen zenbatekoa 2.445.019,94 € gehi BEZakoa da .

Hiritartze honen ondorioak segidan aipatzen diren lursailetan garatu dira:

PRIMERO: Ordenar la incorporación al Inventario de Bienes del Ayuntamiento las obras de urbanización correspondientes a la primera fase de ejecución del AU XVII Sahatsaga-goia, y rectificar en este sentido dicho inventario.

El montante de las obras de urbanización ascienda a 2.445.019,94 € más IVA.-

Los efectos de dicha urbanización se han desarrollado sobre las siguientes parcelas:

V.2.1.- Parcela resultante del Sistema Viario.

Descripción: Parcela de dominio público resultante del Proyecto de Reparcelación de la U.E. del AU XVII Sahatsaga Goia de las NNSS de Planeamiento de Getaria, destinada al **sistema viario**. Superficie continua, de forma irregular que se distribuyen a lo largo y ancho de toda la Unidad de Ejecución, posibilitando el acceso a todas parcelas, tanto privadas como de dominio y uso público. Ocupa una superficie total de **6.153,29** m^2. Linda: Norte, límite exterior de la U.E., interiormente, con las parcelas a.20.XVII.3, g.00.XVII.1 y en una pequeña parte con la parcela f.20.XVII.4; Sur, con las parcelas a.20.XVII.2.1, f.20.XVII.1 y a.20.XVII.2.2, interiormente, con las parcelas g.00.XVII.1, f.20.XVII.3, g.00.XVII.2, f.20.XVII.4 y en una pequeña parte con la parcela f.20.XVII.2; Este, con las parcelas f.20.XVII.4, g.00.XVII.2, f.20.XVII.3, límite exterior de la U.E., g.00.XVII.3, en una pequeña parte con la parcela f.20.XVII.2, interiormente con la parcela g.00.XVII.1; y Oeste, con el límite exterior de la U.E., parcelas f.20.XVII.2 y a.20.XVII.1, interiormente con la parcela g.00.XVII.1.

Cargas: Libre de cargas y/o gravámenes.
Adjudicación: El pleno dominio de la finca se adjudica al **Ayuntamiento de Getaria.**
Gravamen urbanístico: No tiene.
Inscripción:

V.2.2.-Parcela de Espacios Libres f.20.XVII.1

Descripción: Parcela **f.20.XVII.1** de dominio público resultante del Proyecto de

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

Reparcelación de la U.E. del AU XVII Sahatsaga Goia de las NNSS de Planeamiento de Getaria. Destinada a **espacios libres**. Ocupa una superficie de **565,00** m^2. Linda: Norte, parcela del sistema viario; Sur, parcela a.20.XVII.2.1; Este; parcelas a.20.XVII.2.1 y a.20.XVII.2.2; y Oeste, parcela a.20.XVII.2.1.

Cargas: Libre de cargas y/o gravámenes.
Adjudicación: El pleno dominio de la finca se adjudica al **Ayuntamiento de Getaria.**
Gravamen urbanístico: No tiene.

V.2.3.-Parcela de Espacios Libres f.20.XVII.2

Descripción: Parcela **f.20.XVII.2** de dominio público resultante del Proyecto de Reparcelación de la U.E. del AU XVII Sahatsaga Goia de las NNSS de Planeamiento de Getaria. Destinada a **espacios libres**. Ocupa una superficie de **10.960,00** m^2. Linda: Norte, límite exterior de la U.E. y en una pequeña parte con la parcela del sistema viario, parcelas a.20.XVII.2.1, a. 20.XVII.2.2 y g.00.XVII.3; Sur, límite exterior de la U.E. , interiormente con las parcelas a.20.XVII.1 y a.20.XVII.2.2; Este, con el límite exterior de la U.E., con la parcela del sistema viario, e interiormente con las parcelas a.20.XVII.1, y a.20.XVII.2.1; y Oeste, con el límite exterior de la U.E., e interiormente con las parcelas, a.20.XVII.2.1, a.20.XVII.2.2 y en una pequeña parte con la parcela del sistema viario.

Cargas: Libre de cargas y/o gravámenes.
Adjudicación: El pleno dominio de la finca se adjudica al **Ayuntamiento de Getaria.**
Gravamen urbanístico: No tiene.

V.2.4.-Parcela de Espacios Libres f.20.XVII.3

Descripción: Parcela **f.20.XVII.3** de dominio público resultante del Proyecto de Reparcelación de la U.E. del AU XVII Sahatsaga Goia de las NNSS de Planeamiento de Getaria. Destinada a **espacios libres**. Ocupa una superficie de **536,00** m^2. Linda: Norte, parcela g.00.XVII.2; Sur, terminado en cuña con el límite exterior de la U.E. y la parcela del sistema viario; Este, límite exterior de la U.E.; y Oeste, con la parcela del sistema viario.

Cargas: Libre de cargas y/o gravámenes.
Adjudicación: El pleno dominio de la finca se adjudica al **Ayuntamiento de Getaria.**
Gravamen urbanístico: No tiene.

V.2.5.-Parcela de Espacios Libres f.20.XVII.4

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

Descripción: Parcela **f.20.XVII.4** de dominio público resultante del Proyecto de Reparcelación de la U.E. del AU XVII Sahatsaga Goia de las NNSS de Planeamiento de Getaria. Destinada a **espacios libres**. Ocupa una superficie de **7.701,00** m². Linda: Norte, límite exterior de la U.E. e interiormente con la parcela del sistema viario y la parcela a.20.XVII.3; Sur, límite exterior de la U.E. e interiormente con la parcela del sistema viario y la parcela a.20.XVII.3; Este, con el límite exterior de la U.E. e interiormente con la parcela a.20.XVII.3; y Oeste, con las parcelas a.20.XVII.3 y g.00.XVII.2, la parcela del sistema viario, e interiormente con la parcela del sistema viario.

Cargas: Libre de cargas y/o gravámenes.
Adjudicación: El pleno dominio de la finca se adjudica al **Ayuntamiento de Getaria.**
Gravamen urbanístico: No tiene.

V.2.6.- Parcela resultante de Equipamiento Comunitario g.00.XVII.1.

Descripción: Parcela **g.000.XVII.1** de dominio público resultante del Proyecto de Reparcelación de la U.E. del AU XVII Sahatsaga Goia de las NNSS de Planeamiento de Getaria, destinada a **equipamiento comunitario deportivo**. Ocupa una superficie de **5.701,00** m². Tiene un aprovechamiento edificatorio máximo en el subsuelo, destinado a uso como garaje, de **16.000** m² (t). Linda, Norte, Sur, Este y Oeste con la parcela del sistema viario.
Cargas: Libre de cargas y/o gravámenes.

Adjudicación: El pleno dominio de la finca se adjudica al **Ayuntamiento de Getaria.**
Gravamen urbanístico: No tiene.

V.2.7.- Parcela resultante de Equipamiento Comunitario g.00.XVII.2.

Descripción: Parcela **g.00.XVII.2** de dominio público, resultante del Proyecto de Reparcelación de la U.E. del AU XVII Sahatsaga Goia de las NNSS de Planeamiento de Getaria, destinada a equipamiento comunitario. Ocupa una superficie de **694** m². Tiene un aprovechamiento edificatorio máximo de **2.550,00** m² (t). Linda; Norte, parcela del sistema viario; Sur, límite exterior de la U.E. y parcela f.20.XVII.3; Este, parcela f.20.XVII.4; y Oeste, parcela del sistema viario.

Adjudicación: El pleno dominio de la finca se adjudica al **Ayuntamiento de Getaria.**
Gravamen urbanístico: No tiene.

V.2.8.- Parcela resultante de Equipamiento Comunitario g.00.XVII.3.

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

Descripción: Parcela **g.00.XVII.3** de dominio público, resultante del Proyecto de Reparcelación de la U.E. del AU XVII Sahatsaga Goia de las NNSS de Planeamiento de Getaria, destinada a equipamiento comunitario. Ocupa una superficie de **516** m². Tiene un aprovechamiento edificatorio máximo de **1.100,00** m² (t). Linda, Norte y Este, limite exterior de la U.E.; Sur, parcela f.20.XVII.2; y Oeste, parcela del sistema viario.

Cargas: Libre de cargas y/o gravámenes.
Adjudicación: El pleno dominio de la finca se adjudica al **Ayuntamiento de Getaria.**
Gravamen urbanístico: No tiene.

Ondoren, Alkateak, presazko izaerarekin, gai bat aztertzea eta bozkatzea proposatzen du, eta azaroaren 28ko 2568/1986ko Errege Dekretuko 91.4 artikuluaren arabera, batzarkideek ahobatez aztertzea eta bozkatzea erabaki dute, zerrendako 4. puntua bihurtuz.

A continuación, el Alcalde, y por razones de urgencia, propone al pleno el debate y votación de otra cuestión, y según el artículo 91.4 del Real Decreto 2568/1986 de 28 de noviembre, los asistentes deciden tratar y decidir la misma, pasando a considerarse como 4º asunto del orden del día.

4.- GURE ESKU DAGO TALDEAK SUSTATUTAKO GIZA KATEA JARDUERA BABESTEA.

4.- ADHESIÓN ACCIÓN DE CADENA HUMANA PROMOVIDA POR GURE ESKU DAGO.

Alkateak 2018ko maiatzaren 24an udalean sarrera izan zuen idatziaren berri ematen du (914 Zkia).

El Alcalde de cuenta del escrito presentado en el Ayuntamiento el 24 de mayo de 2018. (Nº 914)

Idatzian, Gure Esku Dago taldeak 2018ko ekainaren 10ean antolatu duen giza kateari buruz, Udalari honako erabakiak hartzea proposatzen zaio:

En el escrito, el grupo Gure Esku Dago en relación a la cadena humana que ha organizado para el 10 de junio, propone al Ayuntamiento la adopción del siguiente acuerdo:

"Getariako Udalari eskatzen diogu, bat egin dezala GURE ESKU DAGOK antolatzen dituen ekimenetan eta luza diezaiola herri guztiari EKAINAK 10ean egingo den GIZA KATEAN parte hartzeko deialdia bertaratzeko izena emanez."

Eta besterik gabe bozketa egiten da, honako emaitzarekin:

Y sin más se realiza la votación con el siguiente resultado:

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

Getariako Udala

- Alde bozkatu dute Bilduko 5 zinegotziak eta EAJko 3 zinegotziak.

- Votan a favor los 5 concejales de Bildu y los 3 concejales del PNV

Horren arabera, ERABAKI DA:

Por lo cual SE ACUERDA**:**

LEHENA: 2018ko maiatzaren 24an (914 sarrera zenbakia) aurkeztutako eskaera onartzea.

PRIMERO: Aceptar la petición presentada el 24 de mayo de 2018 (entrada nº 914).

BIGARRENA: Aurrekoaren ondorioz, honako erabakiak onartzea

SEGUNDO: Como consecuencia de lo anterior, aprobar las siguientes determinaciones:

"Getariako Udalak bat egiten du GURE ESKU DAGOk antolatzen dituen ekimenetan eta horrenbestez herri guztiari luzatzen diogu EKAINAREN 10ean egingo den GIZA KATEAN parte hartzeko deia, aldez aurretik izena emanez."

Eta besterik gabe, Alkateak bilera amaitzea erabaki zuen, arratsaldeko zazpiak eta hogeita zazpi minutu zirenean.-

Y sin más, el Alcalde ordena levantar la sesión, siendo las diecinueve horas y veintisiete minutos.-

O.E. // Vº Bº
Alkateak // El Alcalde

Getariako Udala
Alkatea

Nikanor Lertxundi Ibarguren

ALKATEAK digitalki sinatuta
Izenpe ziurtagiria

Getariako Udala
Idazkaritza

IDAZKARIak digitalki sinatuta
Izenpe ziurtagiria

IGNACIO SAINZ PAREDES
Data / Fecha: 2018/06/11

Notificación

I. Eranskina - Anexo I

GETARIAKO JABETZA ETA ERABILERA PUBLIKOKO LURZORUAK NOLA OKUPATU ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA.-

ORDENANZA REGULADORA DE LAS OCUPACIONES DE SUELO DE DOMINIO Y DE USO PÚBLICO DE GETARIA

ZIOEN AZALPENA

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Ordenantza honen xedea da merkataritza arloan erabilera publikoko espazioez egin litezkeen

El objetivo de esta ordenanza es ordenar los usos que en el ámbito del comercio puedan hacerse de

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

erabilerak arautzea, aprobetxamendu berezikoak edo erabilera pribatibokoak diren heinean; eta espazio horien erabilera komunaren babesari eustea, herritar guztiei baitagokie, denei berdin eta bereizketarik gabe. Horrez gain, auzokoen atsedenerako eskubidea zaintzea eta ordenantza hau idazteko burutu den prozesu parte hartzailean egindako ekarpenak gehitzea.

los espacios de uso público, porque suponen un aprovechamiento especial, o un uso privativo, y mantener la protección del uso común de esos espacios, que no es otro que el que corresponde por igual y de forma indistinta a todas las personas y preservar el derecho al descanso del vecindario, incorporando las aportaciones realizadas en el proceso participativo que se ha desarrollado para elaborar esta ordenanza.

1. artikulua. Ordenantzaren xedea.

Ordenantza honen xedea da udalarenak diren jabetza eta erabilera publikoko lurzoruen aprobetxamenduaren erregimen juridikoa arautzea, baita erabilera publikoari lotutako jabetza pribatuko lurzoruen erregimena ere, merkataritzako jarduerak garatzeari loturik.

Ordenantzak, besteak beste atal hauek arautuko ditu:

- Arlo teknikoak (terrazen espazioak, estetika…)
- Elkarbizitzarako baldintzak (garbitasuna, zarata…)
- Udalaren eta eskatzaileen arteko harremana.
- Zehapenak.

Artículo 1.º Objeto de la Ordenanza

Es objeto de la presente Ordenanza la regulación del régimen jurídico del aprovechamiento, de terrenos de dominio y uso público tanto de titularidad municipal como terrenos de titularidad privada afectos al uso público, para el desarrollo de la actividad comercial.

La ordenanza, entre otras cuestiones regulará:

- Cuestiones técnicas (espacios de las terrazas, estética…)
- Condiciones de convivencia: (limpieza, ruido).
- Relaciones entre el Ayuntamiento y los solicitantes.
- Sanciones.

2. artikulua. Aplikazio eremua.

1.- Ordenantza udal barruti osoan aplikatuko da.

2.- Udalerrian 3 eremu bereizi dira, bakoitzaren ezaugarrien arabera: azalera, jende fluxua etab.

1 Eremua: Artzape
2 Eremua: Alderdi Zaharra
3 Eremua: Alderdi berria

3.- Jardueraren arabera hiru erabilerako establezimenduak berezi dira:

a) Frutadenda eta kafetegiak.
b) Ostalariak: taberna eta jatetxeak.
c) Beste dendak.

Artículo 2.º Ámbito de aplicación.

1.- La Ordenanza será de aplicación en todo el término municipal.

2.- Se han diferenciado 3 zonas, en función de sus características: superficie, flujo de gente etc.

Zona 1: Artzape
Zona 2: Parte Vieja
Zona 3: Parte Nueva.

3.- En función de la actividad se diferencian tres tipos de establecimientos:

a) Fruterías y cafeterías.
b) Hosteleros: bares y restaurantes.
c) Otras tiendas.

3. artikulua. Araudi aplikagarria.

Espazioen okupazioa Administrazio Publikoen Ondarearen Legearen eta Tokiko Korporazioen Ondasunen Araudiaren arabera arautuko da.

Artículo 3.º Normativa aplicable.

La ocupación de los espacios quedará sujeta a la normativa de aplicación de la Ley de Patrimonio de las Administraciones Públicas y al Reglamento de Bienes de las Corporaciones Locales.

4. artikulua. Baimenen ezaugarriak.

1. Espazioak ondorio hauetarako okupatzeko, udalaren baimena eskuratu beharra dago aldez aurretik; terraza desmuntagarriak ezartzeko, baimenak emango dira, eta terraza iraunkorrak

Artículo 4.º Naturaleza de las autorizaciones.

1. La ocupación de espacios a estos efectos, requiere la previa obtención de autorización municipal, que revestirá la forma de autorización para la instalación de terrazas por su condición

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

Getariako Udala

ezartzeko, ostera, administrazio emakidak.

de desmontables, y la forma de concesiones administrativas para la instalación de terrazas permanentes.

2. Merkataritza establezimenduen titularrek baino ezingo dituzte eskatu baimenak, betiere establezimendu horiek hirigintza arauen eta ostalaritza sektoreko arauen araberako funtzionamendua eta jarduera badute.

2. Solo podrán solicitar el otorgamiento de autorizaciones, las personas titulares de los establecimientos comerciales, cuyo funcionamiento y actividad se desarrolle conforme a las normas urbanísticas y sectoriales que la regulen.

3. Dagokien ostalaritzako establezimenduen baimenei lotuak izango dira terrazak ezartzeko baimenak, nahitaez, eta ezingo dira baimen horiek eskualdatu establezimenduen jardueratik bereiz. Ostalaritzako establezimenduaren titulartasuna aldatuz gero, titular berriak terraza ezartzeko espazioa okupatzeko baimena eskatu beharko du, nahitaez.

3. Las autorizaciones quedarán necesariamente vinculadas a las de los establecimientos hosteleros que se encuentren anejas, sin que se puedan transmitir con independencia de la actividad de esos establecimientos. El cambio de titularidad del establecimiento hostelero conllevará la obligación del nuevo titular de solicitar la autorización para la ocupación del espacio con la terraza.

4. Baimenak interes publikoaren mende egongo dira; hala, baimena onartzeak ez du esan nahi haren titularrak inolako eskubide edo igurikapen zilegirik duenik baimena beste indarraldi baterako berritzeko.

4. Las autorizaciones estarán supeditadas al interés público, por lo con su otorgamiento no se derivará para su titular ningún derecho ni expectativa legítima, para obtener autorización para un nuevo periodo.

5. Baimenak jabetza eskubidea gordeta eta hirugarrenen kalterik gabe emango dira.

5. Las autorizaciones se otorgarán salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros.

6. Jarduera baimenen titularren gain eta galorde garatuko da.

6. La actividad se desarrollará a riesgo y ventura de los titulares de las autorizaciones

5. artikulua. Denboraldiak.

Artículo 5.º Temporadas.

1. Hiru denboraldi bereiziko dira terraza desmuntagarriak ezartzeko baimenak emateko.

1. Se establecen tres tipos de temporada a efectos del otorgamiento de las autorizaciones para la instalación de terrazas desmontables.

a) Denboraldi laburra: Ekainaren 1etik irailaren 30era.
b) Denboraldi luzea: Aste Santutik urriaren 31ra
c) Urte osoko denboraldia; baimendutako aldi bakoitzeko urte naturalarekin batera amaituko da.

a) La temporada corta se fija para el período desde el 1 de junio hasta el 30 de setiembre.
b) La temporada larga se fija para el período desde semana santa hasta el 31 de octubre.
c) La temporada anual finalizará en el año natural de cada período autorizado.

6. artikulua. Ordutegiak.
1.- Urte hasieran Udalak zehaztuko ditu jaiegunak.
2.- Jardueraren ordutegi itxierako terrazak eta altzariak jasota egongo dira.

Artículo 6.º Horarios.
1.- Al inicio del año el Ayuntamiento establecerá los días festivos.
2.- Para el horario de cese de la actividad la terraza y el mobiliario estará totalmente recogido

GARAIA		TABERNA – JATETXEAK	KOMERTZIO + KAFETEGIAK	BESTE DENDAK
Baxua Urriaren 1etik	Igande-ostegun	10:00 (2. Eremuan 11:00) – 24:00	7:00 – 20:00	11:00-20:00
Ekainaren 30era.	Ostirala	10:00 (2. Eremuan 11:00) – 24:00	7:00 – 20:00	11:00-20:00

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

	Larunbat-jai egunak eta jai egun bezperak	10:00 (2. Eremuan 11:00) – 24:00	7:00 – 20:00	11:00-20:00
Altua: Uztailaren 1etik Irailaren 30era	Igande-ostegun Ostirala Larunbat-jai egunak eta jai egun bezperak	10:00 (2. Eremuan 11:00) – 24:00 10:00 (2. Eremuan 12:00) – 1:00 10:00 (2. Eremuan 11:00) – 1:00	7:00 – 21:00 7:00 – 21:00 7:00 – 21:00	11:00-21:00 11:00-21:00 11:00-21:00

TEMPORADA		Bares – Restaurantes	Comercios y cafeterías	Otras tiendas
Baja Desde el 1 de octubre al 30 de junio 30era.	Domingo-jueves Viernes Sábados-festivos y vísperas de festivos	10:00 (Zona 2- 11:00) – 24:00 10:00 (Zona 2. 11:00) – 24:00 10:00 (Zona 2. 11:00) – 24:00	7:00 – 20:00 7:00 – 20:00 7:00 – 20:00	11:00-20:00 11:00-20:00 11:00-20:00
Alta: Desde el 1 de julio al 30 de septiembre	Domingo –jueves Viernes Sábados-Festivos y víspera de festivos	10:00 (Zona 2. 11:00) – 24:00 10:00 (Zona 2. 12:00) – 1:00 10:00 (Zona 2. 11:00) – 1:00	7:00 – 21:00 7:00 – 21:00 7:00 – 21:00	11:00-21:00 11:00-21:00 11:00-21:00

7. artikulua. Terrazen baldintza orokorrak.

1.- Udalak espazio publikoaren erabilera baimena ematerakoan, oinezkoen igarotzea, zenbatekoa eta kalearen ezaugarriak kontutan hartuko ditu.

2.- Udalak terrazen okupazio gunea planoan markatuko du.

3.- Establezimenduko kanpo-zabaleraren % 100 okupatu ahalko du.

4.- Ezkaratza eta beste komertzioetako erakusleihoak libre egongo dira beti.

5.- Espazio publikoa ezingo da objektuak biltegiratzeko erabili.

6.- Alboko fatxada, jabetza pribatua bada, ezingo da terrazekin okupatu. jabetza publikoa bada, Udalak erabakiko du.

7.- 2.eremuko Aldamar eta San Roke kaleetan, ezin izango dira terrazarik jarri.

Muga orokorrak
8.- 1,80 metroko tartea libre utzi behar da.

Artículo 7.º Condiciones generales de las terrazas.

1.- El Ayuntamiento al otorgar licencia para la ocupación del espacio público tendrá en cuenta el tránsito peatonal, su intensidad y las características de la calle.

2.- El Ayuntamiento delimitará el espacio a ocupar por la terraza en plazo en plano.

3.- Se podrá ocupar el 100 % del ancho de fachada del establecimiento.

4.- Los portales y escaparates de comercios siempre quedarán libres.

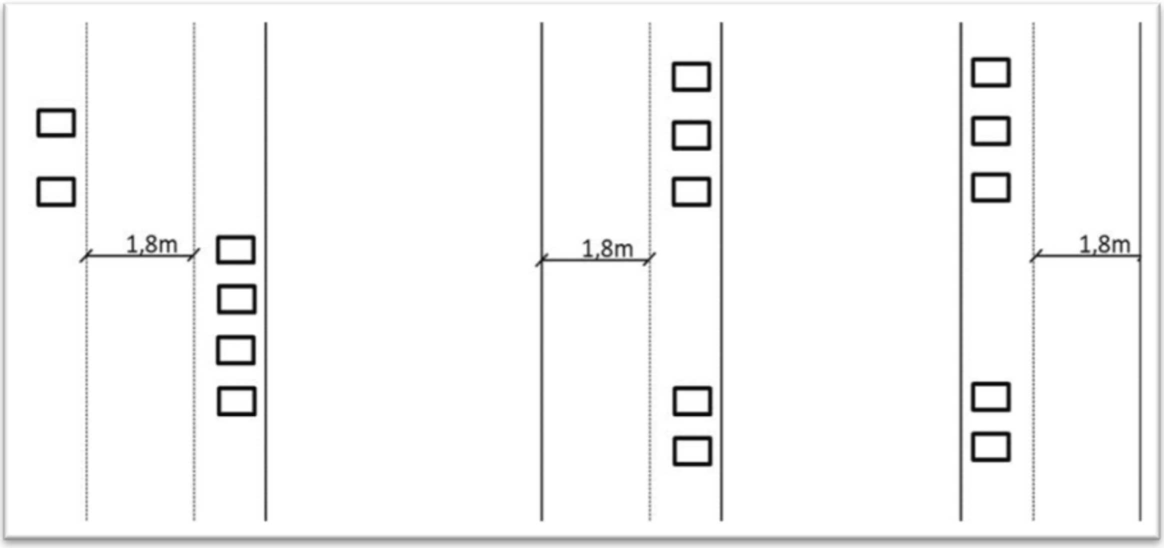
5.- No se podrá utilizar el espacio público para almacenar objetos.

6.- Si la fachada colindante es privada, no se podrá ocupar con terrazas, si es pública el Ayuntamiento decidirá.

7.- En las calles San Roque y Aldamar de la zona 2 no se podrán colocar terrazas.

Límites generales:
8.- Hay que dejar un espacio libre de 1,80 metros.

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus



Okupatutako espazioa mugatzea
9.- Terrazaren mugak ikusgarri egongo dira lurrean.
10.- Separadore eta toldoek ezingo dute terrazaren eremua gainditu.
11.- Albokoetako babesak (separadoreak)
a) Separadoreak ipiniko dira:
a.I.- Udalak beharra ikusten duenean.
a.II. Merkatariak beharra izan eta udalari eskaera eginda.
b) Baldintzak:
b.I. Inguruaren ezaugarriekiko aproposak izango dira.
b.II. Mugikorrak izango dira, tintatuak eta finkoak ez dira baimenduko.
b.III Altuera: 0,90 eta 1,20 metro bitartekoak.
b.IV Zabalera:
1.- 1. eta 3 eremuetan ezin izango dute terraza eremuaren zabalera gainditu.
2.- 2. Eremuan ezin izango da 1 metroko baino zabalagoa izan.
3.- Kolore apaleko itxura izango dute (deigarriak ez dira onartuko).

Delimitación del espacio ocupado.
9.- Los límites de la terraza se pintarán en el suelo.
10.- Los separadores y los toldos no podrán sobrepasar el espacio de la terraza.
11.- Separadores:
a) Se colocarán separadores:
a.I. Cuando lo considere necesario el Ayuntamiento.
a.II. Cuando los necesite el comerciante y así lo solicite al Ayuntamiento.
b) Condiciones:
b.I. Serán acordes con las características del entorno.
b.II. Serán movibles, no se permitirán las tintadas y las fijas.
b.III Altura: entre 0,90 y 1,20 metros.
b.IV Anchura:
1.- En las zonas 1 y 3 no podrán sobrepasar el espacio de la terraza.
2.- En la zona 2, no podrán superar 1 metro de anchura.
3.- Serán de colores tenues (no se permitirán colores llamativos)

8. artikulua. Espazioa okupatzeko baldintza orokorrak

1. Erabilera publikoko espazioetan terrazak ezartzeko baldintza izango da okupazioak ez eragoztea oinezkoen joan etorriak, ezta espazio horri atxikitako beste erabilera batzuk ere, mugikortasun mugatua eta ezintasuna duten pertsonak kontuan hartuta, betiere.
2. Terrazako elementuek ezingo dute gainditu terrazarako baimendutako eremuaren proiekzio bertikala, ez zoruan, ez altueran.

Artículo 8.º Condiciones generales de las superficies a ocupar

1. La ocupación de los espacios de uso público para la instalación de terrazas no dificultará la circulación peatonal ni de otros usos existentes, teniendo siempre en cuenta a las personas con movilidad reducida y discapacidad.

2. Ningún elemento de la terraza podrá sobrepasar ni en el suelo ni en altura, la proyección vertical de la zona autorizada

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

para la terraza

3. Terrazetan edo horien alboan ezingo da gorde edo pilatu bestelako produktu edo materialik (kuboak, orgak, plataformak, itzalkinen oinarriak, etab.), ezta instalazioetako hondakinak ere, arrazoi estetikoak eta higienikoak direla eta

3. No se permite almacenar o apilar productos o materiales en las terrazas ni junto a ellas (cubos, carros, plataformas, bases de sombrillas, etc), así como residuos propios de las instalaciones, tanto por razones estéticas como de higiene.

4. Baimendutako okupazioaren azalera plano batean zehaztu eta finkatuko da; planoan adieraziko dira terrazako elementuen kokalekua, okupatu daitekeen azalera, baita oinezkoen joan-etorrietarako libre utzi beharreko pasabideak ere. Udaleko agiri horretan onartutako ordutegia eta denboraldia jasoko da baita ere.

4. El Ayuntamiento fijará y determinará la ocupación mediante un plano de ubicación, en el que constará la superficie autorizada a ocupar, los elementos que se autoricen, y los pasos libres para el tránsito peatonal. En ese documento municipal se indicará el horario y la temporada autorizada.

5. Antolatutako ekimen kulturalak zein jaialdiak direla eta, beharrezko irizten den ordutegian terraza kentzeko agindu ahal izango da.

5. Con motivo de la celebración de actividades culturales y festivas, se podrán ordenar retiradas puntuales de terrazas en el horario que se considere necesario.

6. Obren edo aldamioak ezarri behar izanaren ondoriozko aldi baterako egoera berezietan, egoera hori eragin duen arrazoiak iraun bitartean baimena bertan behera utzi ahal izango da, baldin eta instalazioa beste kokaleku batera aldatzerik ez badago.

6. Por causas temporales como obras ó colocación de andamios, y si no fuera posible desplazar la instalación a otra ubicación, se podrá declarar la suspensión de la autorización durante el tiempo que dure la causa que lo motive.

9. artikulua. Terrazetako elementuen ezaugarriak.

Artículo 9.º Características de los elementos a instalar

Fatxadan tinkatzeko toldoak:

Toldos fijados en fachadas.

1.- Gehienezko zabalera terrazaren fatxadarena izango da.
2.- Gehienezko altuera, bat etorriko da beheko solairuaren forjatuaren azpialdearen altuerarekin.
3.- Gutxieneko altuera, 2,20 m-koa izango da edozein puntutan (flekoak barne)
4.- Toldoen diseinua ; udalak emandako estetika irizpideak jarraituko ditu.
5.-Udalaren baimenaz gain, etxejabeen komunitatearen baimena izan behar da.

1.- La anchura máxima no superará el ancho de la fachada de la terraza.
2. La altura máxima no sobrepasará la altura del forjado inferior de la planta baja.
3.- Altura mínima: será de 2,20 metros en cualquier punto (incluidos flecos).
4.- Diseño de toldos, se respetarán los criterios estéticos que adopte el Ayuntamiento.
5.- Además de la licencia municipal se deberá obtener la autorización de la comunidad de copropietarios.

Itzalkinak (sonbrilak)

Sombrillas

6.- Markatutako terraza eremutik ezingo dira atera.
7.- Egunero jaso eta gordeko dira.
8.- Lurrera ezingo dira finkatu.
9.- Itzalkinen diseinuak udalak finkatutako estetika irizpideak beteko ditu.

6.- No sobrepasarán el espacio de la terraza acotado.
7.- Se recogerán y guardarán diariamente.
8.- No se podrán anclar al suelo.
9.- Deberán respetarse los criterios de diseño y estéticos que pueda establecer el Ayuntamiento.

Egitura finko itxi eta irekia

Estructuras fijas cerradas y abiertas

10.- Udalari egituraren proiektua aurkeztuko zaio.
11.- 2. Eremuan debekatuta daude egitura finkoak.
12.- Instalazio finkoak desmontagarriak izango dira.
13.- Gehienezko luzera establezimenduaren fatxadarena izango da.

10.- Se presentará el proyecto de la estructura al Ayuntamiento.
11.- En la zona 2 no se permiten estructuras fijas.
12.- Las instalaciones fijas serán desmontables.
13.- La anchura máxima será la de la fachada del establecimiento.

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

14.- Diseinua irekia izango da, herriaren ikuspegia ez du ezkutatuko .

Publizitatea
15.- Eremu publikoan jartzen diren elementuek ez dute publizitaterik izango.
Altzarien diseinua
16.- Materialak: aluminioa , egurra etab. Mahai eta aulkiak ezingo dira plastikozkoak izan.
17.- Kolore neutroak, ez biziak edo deigarriak.

Terrazatako beste elementuak (telebistak, txikle makinak, balantzinak, bafleak, audiobisualak…)

18.- Debekatu egiten dira.
19.- Lorontzi eta menuak betiere terrazaren eremuaren barruan kokatuko dira eremua gainditu gabe.
20.- Jarduerarik ez dagoenean erretiratu egin beharko dira.
21.- Establezimendutik kanpora bafleak eta antzekoak jartzea debekatu egiten da.

14.- El diseño será traslúcido, para no impedir la visión del pueblo.

Publicidad
15.- Los elementos que se instalen en el espacio público no podrán contener publicidad.
Diseño del mobiliario
16.- Materiales: aluminio, madera, etc.
Las mesas y sillas no podrán ser de plástico.

17.- Colores neutros, no vivos ni llamativos.

Otros elementos de terraza (televisiones, máquinas de cicles, balancines, bafles, audiovisuales…)
18.- Se prohíben.
19.- Los floreros y menús deben colocarse siempre dentro del espacio de la terraza sin sobrepasarlo.
20.- Cuando cese la actividad deberán retirarse.
21.- Se prohíbe colocar bafles y similares fuera de los establecimientos.

BAIMENAK EMATEKO PROZEDURAK

10. artikulua. Terrazak ezartzeko eskaerak.

1.- Eremu publikoa erabiltzeko udalari baimena eskatu behar zio beti.
2.- Eskaeran datu hauek jaso behar dira:
- Eskatzailearen izen-abizenak.
- Helbidea, telefono zenbakia eta NAN zenbakia.
- Jardueraren izena eta kokapena
- Jarduerari buruzko datuak (IFK)

3.- Beste agiriak:
- 1/100 eskalako kokapen plano, okupatutako azalera, mahaien, aulkien, mugako babeskien eta abarren kokapenarekin.
- Fatxadaren luzera eta instalazioa okupatuko duen azalera.
-Instalatutako diren altzari eta elementu osagarri guztien definizio eta dokumentazio guztia (argazkiak, katalogoak…)
- Alboko babes-elementu eta itzalkinak: materialen eta neurrien deskribapena, katalogoak eta/edo argazkiak.

PROCEDIMIENTO PARA OTORGAR LAS AUTORIZACIONES

Artículo 10.º Solicitudes para la instalación de terrazas

1.- Para utilizar el espacio público se debe solicitar siempre licencia al Ayuntamiento.
2.- En la solicitud deben figurar:
- El nombre y apellidos del solicitante.
- L a dirección, el número de teléfono y el número de DNI.
- Nombre de la actividad y ubicación.
- Datos de la actividad (CIF).
3.- Otros documentos:
- Plano de situación escala 1/100, con indicación de la superficie ocupada, mesas, sillas, elementos protectores y demás objetos a instalar.
- Ancho de la fachada y superficie que ocupará la instalación.
- Definición y documentación de elementos auxiliares a instalar (fotos, catálogos…).
- Elementos protectores y sombrillas: descripción de materiales y medidas, catálogos y/o fotografías.

11. artikulua.- Udalaren erabakia

1.- Udalak hilabete baten barruan erantzuna emango du, idatziz.
2.- Baimen agirian honako puntuak finkatuko dira:
a) Instalazioaren eta elementu osagarrien baldintzak.
b) Okupatzea baimentzen den azalera

Artículo 11. Resolución Municipal

1.- El Ayuntamiento contestará por escrito en el plazo de un mes.
2.- En la resolución municipal se determinaran las siguientes cuestiones:
a) Condiciones de la instalación y elementos auxiliares.

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

c) Okupatzeko epea
d) Beharrezkoak jotzen diren xehetasunak.
3.- Jabetza publikoa okupatzeagatiko tasak edo ordenantza honetan oinarrituz jarritako isunak ez ordaintzea eskatzaileri baimena nahiko kentzeko arrazoibide izango da.
4.- Udalak baimena ematean eremua adostu eta terraza eremua markatuko du, handitu nahi bada, beste eskaera bat egin beharko da.

b) Superficie que se permite ocupar.
c) Plazo de ocupación.
d) Otras determinaciones necesarias.
3.- No abonar las tasas que corresponda por la ocupación del dominio público o no pagar las multas que se puedan imponer por no cumplir lo dispuesto en la ordenanza será motivo para anular la autorización.
4.- El Ayuntamiento al otorgar licencia, consensuará la zona de ocupación y marcará la zona para colocar la terraza, si se desea ampliar dicha zona deberá realizarse una nueva solicitud.

Baimenaren baldintzak

5.- Udalak edozein garaitan instalazioa bide publikotik kentzea agindu dezake, trafikoak, hiri antolaketa edo interes orokorreko beste egoeraren batek hala eskatzen duenean (danborrada, kirol probak, jaiak etab.).
6.- Lizentziaren titularrari dagokio instalazioak kalean eragin ditzakeen kalte guztiak konpontzea.

Instalatzeko baldintzak
7.- Baimena eskuratzerakoan, titularra udaleko teknikariekin jarriko da harremanetan.
8.- Udalak mugatuko du azalera.

Condiciones de la autorización

5.- El Ayuntamiento, en cualquier momento, podrá solicitar la retirada de la instalación, por motivos de tráfico, de reorganización urbana y/u otros motivos de interés general (tamborrada, prueba deportiva, fiestas etc.)
6.- Corresponde al titular de la licencia arreglar todos los desperfectos que pueda ocasionar la instalación.
Condiciones de instalación
7.- Al otorgarse la licencia, el titular se pondrá en contacto con los técnicos municipales.
8.- Corresponde al Ayuntamiento delimitar la superficie.

Baimena emateari buruzko ebazpenak okupazioaren baldintzak, betebeharrak eta mugak zehaztuko ditu. Ebazpena interesdunari jakinaraziko zaio, eta horrekin batera plano bat,
non zehaztuko baitira baimendutako azaleraren kokalekua, oinezkoentzat libre utzi beharreko lekuak eta okupazio bakoitzak Ordenantza honetan bete beharreko gainerako baldintzak.

La resolución del otorgamiento de las autorizaciones contendrá las condiciones, obligaciones y límites de la ocupación.
La resolución se notificará al interesado junto con el plano que fijará el lugar exacto de ubicación de la ocupación con la superficie autorizada, los pasos libres para el tránsito peatonal y demás condiciones que de las reguladas en esta Ordenanza corresponda cumplir específicamente a cada ocupación.

12. artikulua. Baimenen indarraldia eta baimenak berritzea

1.- Baimenaren indarraldia titularrak eskatu eta Udalak baimenean ezarritakoa izango da. Berritu nahi izanez gero, eskaera berria egin beharko da.
2.- Baimena berritzen ez bada, lizentziaren titularrak edo establezimenduarenak instalazio guztia kendu beharko du.
3.- Edozein aldaketa egin nahi izanez gero, eskaera berria egin beharko da.
4.- Ordenantza honen lehen berrikuspena 2 urtera egingo da eta balorazioa egingo da.
5.- Hortik aurrera, 4 urtetik behin berrikusiko da.

Artículo 12.º Vigencia y renovación de las autorizaciones

1.- La vigencia de la autorización será la la que tras haberse solicitado por el titular sea establecida en la autorización municipal.
En caso de querer renovar el permiso se deberá realizar nueva solicitud.
2.- Si no se renueva el permiso, el titular de la licencia o del establecimiento debera retirar todas las instalaciones.
3.- Para introducir cualquier cambio deberá formalizarse una nueva solicitud.
4.- La primera revisión de la presente ordenanza se hará a los dos años de su aprobación y tras valorarse su aplicación.
5.- Las siguientes revisiones se realizarán cada 4

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

años.

Baimenaren titularrak baimenak iraun bitartean tasaren bat epean ordaintzen ez badu, indarraldia iraungitzea ebatziko da, zehapen txostena hasteari kalte egin gabe.

13. artikulua. Baimenak deuseztatzea.

1. Baimenak kasu hauetan deuseztatu ahal izango dira, kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik gabe:

a) Zigorrak jartzen direnean.

b) Terrazak okupatutako lekua libre geratzea eskatzen duten interes publikoko gertaerak suertatzen direnean. Horrelakotzat jotzen dira desfileak, azokak, ikuskizunak, kirol ekitaldiak, manifestazioak eta lehentasuna duten antzeko ekitaldiak, obrak egitea, baimendutako aldamioak jartzea, eta larrialdiko egoerak.

2. Baimena indarrean egongo da berriro, hura deuseztatzeko egoerak desagertzen direnean, administrazio ebazpena eman beharrik gabe.

3. Deuseztatzea bide publikoan eginiko obren eraginez gertatzen denean, ebazpen bat emango da tasak proportzioan itzultzeko eskubidearen inguruan.

4. Terraza atxikita dagoen ostalaritza establezimenduaren baimena amaitu edo deuseztatzen bada edo, edozer dela eta, establezimendua ixten bada, terrazaren baimena amaitu edo deuseztatu egingo da.

5. Hasitako zigor espedienteak baimena ez berritzea proposatzen badu eta eteteko zigorra ezartzen badu, baimenak ez dira esan gabe luzatuko.

14. artikulua. Baimenak eskualdatzea

1. Baimenak eskualda daitezke, indarraldia amaitzeko geratzen den epean

2. Ostalaritza establezimenduaren titulartasuna eskualdatzen bada eta Udalari jakinarazten bazaio, automatikoki ulertuko da terrazaren baimena ere eskualdatu dela.

15. artikulua. Jarduerari buruzko betebeharrak

1. Planoan baimendutako eremuan adierazitako eta baimendutako elementuak eta kopurua jartzea.

2. Herritarren eskura eta ikusteko moduan edukitzea baimena eta baimenari dagokion planoa.

Si la persona titular de la autorización no abona alguna tasa en el plazo en voluntaria fijado en la autorización, independientemente de que en su caso se inicie un expediente sancionador, se dictará una resolución con la extinción de su vigencia.

Artículo 13.º Suspensión de las autorizaciones.

1.- Las autorizaciones podrán suspenderse sin derecho a indemnización alguna:

a) Por la imposición de sanciones.

b) Cuando circunstancias de interés público lo requieran por la celebración de cabalgatas, ferias, mercados, espectáculos, acontecimientos deportivos, manifestaciones, eventos similares de interés preferente, realización de obras, colocación de andamios autorizados, y situaciones de emergencia, que requieran que quede libre el espacio ocupado por la terraza.

2. La autorización recobrará su eficacia en cuanto desaparezcan las circunstancias que la justificaron, sin necesidad de resolución administrativa.

3. En el caso de suspensión por obras en la vía pública, se dictará resolución sobre el derecho a la devolución proporcional de las tasas.

4. La extinción o suspensión de la autorización del establecimiento hostelero del que sea aneja la terraza, o su cierre por cualquier causa, determinarán la automática extinción o suspensión de la autorización de la terraza.

5. Quedarán exceptuadas de renovación tácita las autorizaciones en las que se proponga su no renovación en el expediente sancionador incoado y se sancione con la suspensión.

Artículo 14.º Transmisión de las autorizaciones.

1. Las autorizaciones son transmisibles por el plazo de duración que reste desde que se otorgaron.

2. Si se transmite la titularidad de la autorización del establecimiento hostelero, y se comunica al Ayuntamiento, de forma automática se entenderá también transmitida la autorización de la terraza.

Artículo 15.º Obligaciones relativas a la actividad

1. Colocar en el espacio autorizado el número y elementos que se autorizan e indican en el plano entregado.

2. Tener a la vista y a disposición de la ciudadanía la autorización y el plano de la autorización.

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

3. Instalazioari jarritako ordutegia betetzea
4. Okupatutako eremua, altzariak eta jarritako egitura egoera egokian edukitzea garbitasunari, higieneari eta mantentzeari dagokienez, erratza pasatuta eta garbiketak eginda.
4. Baimendutako ordutegia amaitzean, instalaziotik ateratzen diren pertsonen gaineko erantzukizuna hartzea
5. Jardueraren arriskuak estaltzeko erantzukizun zibileko asegurua sinatuta edukitzea eta Udalak eskatuz gero egiaztatzea.
6. Emandako eskubidea amaitzean, instalazioak kentzea edo eraistea.
7. Altzariak jasotzea

7.1. 1.eta 3. Eremuetan, lokal edo biltegira sartu beharko dira altzariak. Espazio gabeziak egonda, norbere fatxadaren kontra bilduta eta lotuta utzi ahal izango dira.
7.2. 2. Eremuan, lokal-biltegi barrura sartu beharko dira.
8. Ingurua garbitzea

8.1. Egun osoan zehar behar diren garbiketak egingo dira eta bukatzean garbi utziko da terraza eremua.

8.2. Garbiketa sakonagoa egin behar duenean, udalak aldez aurretik jakinaraziko du.
9 Beira botatzeko ordutegia
9.1 8:00etatik – 22:00etara.
a) Eremu guztietan.
b) Herritarrentzat eta ostalarientzat
c) Auzoetan ere bai.

16. artikulua. Herritarrekiko betebeharrak.
1. Udalak, baimenak ematean, oinezkoen joan-etorrirako erabilera komun orokorraren lehentasun irizpidea errespetatuko du, jabego eta erabilera publikoko eremuetan.
2. Udalak eskatuko du baimenek kutsadura akustikoaren arloko ingurumen babeserako xedapenak betetzeko eta errespetatzeko.

3. Cumplir el horario señalado a la instalación
4. Mantener el espacio ocupado, el mobiliario y la estructura instalada, en las debidas condiciones de limpieza, higiene, y mantenimiento, efectuando barridos y limpiezas.
4. Responsabilizarse de que las personas desalojen la instalación al finalizar el horario autorizado.
5. Tener suscrito y acreditar a requerimiento municipal estar en posesión del seguro de responsabilidad civil por los riesgos de la actividad
6. Retirar o demoler las instalaciones existentes cuando se extinga el derecho otorgado.
7. Retirada de mobiliario

7.1. En las zonas 1 y 3 el mobiliario deberá ser guardado en el local y/o almacén. En los casos de carencia de espacio, se podrán dejar recogidos y atados contra la fachada.
7.2. En la zona 2 se deberá ser guardado en el local y/o almacén.
8. Limpieza de la zona

8.1. Durante todo el día se realizarán las limpiezas que sean necesarias y al finalizar el horario se volverá a dejar limpia la zona de la terraza.
8.2. Cuando se vayan a realizar limpiezas en profundidad el ayuntamiento lo comunicará previamente.
9 Horario para el vertido del vidrio.
9.1. De 8:00 a 22:00
a) En todas las zonas
b) Para los vecinos y hosteleros.
c) También en los barrios.

Artículo 16.º Obligaciones con la ciudadanía.
1. El Ayuntamiento al otorgar las autorizaciones respetará el criterio de la preferencia del uso común general para el tránsito peatonal, en los espacios de dominio y de uso público.
2. El Ayuntamiento exigirá que las autorizaciones, respeten y cumplan las disposiciones de protección ambiental en materia de contaminación acústica.

ZIGOR ERREGIMENA
17. artikulua. Ikuskarltza.
1 Edozein pertsonak, salaketa idatzi baten bidez, salatu ahal izango dituzte Udalaren aurrean Ordenantzaren edo baimenaren baldintzen urraketak. Salaketak, egiaztatu ondoren, kautelazko neurriak ezartzea eta zigor espediente bat hastea ekar dezakete

2. Honako kautelazko neurri hauek jar daitezke: Terrazetako aulkiak eta mahaiak kentzea, bide

REGIMEN SANCIONADOR
Artículo 17.º Inspección
Cualquier persona, mediante un escrito de denuncia podrá denunciar ante el Ayuntamiento las infracciones a la Ordenanza o al condicionado de la autorización. Las denuncias,
una vez comprobadas, podrán dar lugar a la adopción de medidas cautelares y a la incoación de un expediente sancionador.
2. Las medidas cautelares que se pueden adoptar, son la retirada de las mesas y sillas de las

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

publikoan jarritako elementuak zigilatzea, eta baimena aldi baterako etetea, zigor espedientea hasiko den ala ez erabaki arte.

18. artikulua. Arau-hausteak.

1. Arau-hausteak baimena emateko udal ebazpenaren baldintzen edo, oro har, Ordenantza honetan ezarritakoaren aurkako ekintzak edo ez-egiteak dira.

2. Arau-hausteak arinak, larriak eta oso larriak izan daitezke

3. Honako hauek izango dira arau-hauste arinak:

a. Ezarritako ordutegitik kanpo jartzea altzari, terraza eta mahaiak.

b.Terrazaren elementuak baimendutako kokalekutik kanpo jartzea.

c. Sortutako hondakinak ez jasotzea

d. Oinezkoen joan –etorria bermatzeko adierazi diren neurriak ez betetzea.

e. Okupatuko den espazio apaindura, segurtasun eta garbiketaren aldetik behar bezain ondo ez edukitzea.

f. Larri tzat edo oso larritzat hartzen ez diren Ordenantzaren beste ez-betetze guztiak

4. Honako hauek izango dira arau-hauste larriak:

a.Terraza, mahai eta beste elementu osagarri batzuk lizentziarik gabe jartzea.

b.Aurreko bi urteetan hiru arau-hauste arin egin izanak hurrengoa arau-hauste larria izatea ekarriko du.

5. Honako hauek izango dira arau-hauste oso larriak:

a.Urte berean hiru arau-hauste larri egin izanak hurrengoa arau-hauste oso larria izatea ekarriko du

b. Lizentziaren edozein betebehar, debeku edo baldintza ez betetzeak, behar bezala egiaztatu ondoren eta bizilagun edo oinezkoen interesari, segurtasunari eta/edo osasunari kalte larriak eragin badizkio.

19. artikulua. Mailaketa irizpideak.

Zigorren zenbatekoa ezartzeko, baimenak deuseztatzeko, baliogabetzeko eta iraungitzeko honako hauek hartuko dira kontuan: Nahita egin ote diren, arau-hausteak zenbat denboraz iraun duen, unean unekoa den, noizean behingoa edo errepikatu egin ote den, ez betetzea gertatu zenean zegoen edukiera, egun berezietan gertatu ote zen, tokiko festetan adibidez, eta eragindako kalteen ezaugarriak.

20. artikulua. Zigorrak.

Arinak: 200 € eta/edo lizentzia baliogabetzea.

terrazas, el precinto de los elementos instalados en la vía pública, y la suspensión temporal de la autorización hasta que se decida si se inicia el expediente sancionador

Artículo 18.º Infracciones

1. Son infracciones, las acciones u omisiones que contravienen el condicionado de la resolución municipal de otorgamiento de la autorización, o que contravienen lo dispuesto con carácter general en esta Ordenanza

2. Las infracciones se clasifican en leves, graves, muy graves.

3. Se considera infracciones leves:

a.Colocar fuera del horario establecido lel mobiliario, las terrazas y las mesas.

b.Instalar los elementos de la terraza fuera del lugar autorizado.

c. No recoger los residuos generados.

d. No cumplir las disposiciones establecidas para garantizar el tránsito de los viandantes.

e. No mantener el espacio ocupado en las debidas condiciones estéticas, de seguridad o limpieza.

f. Cualquier otro incumplimiento de la Ordenanza no tipificado como grave o muy grave.

4. Se consideran infracciones graves:

a.Instalar sin autorización terrazas, mesas y otros elementos auxiliares.

b.La comisión durante los dos años anteriores de 3 infracciones leves conllevará que la siguiente infracción se considere grave.

5. Se consideran infracciones muy graves:

a. La comisión durante un mismo año de 3 infracciones graves conllevará que la siguiente infracción se considere muy grave

b. No cumplir con cualquier obligación, prohibición o condición de la licencia, una vez acreditada que la infracción ha generado daños graves a los intereses de los vecinos y/o peatones, a su seguridad y/o salud.

Artículo 19.º Criterios de graduación.

Las sanciones económicas, la suspensión, la revocación, y la extinción de las autorizaciones, se graduarán atendiendo a la existencia de intencionalidad, al período de tiempo en el que se mantiene la infracción, si es puntual, esporádica o si su reiteración es persistente, al aforo existente en el momento del incumplimiento,
a su realización en fechas especiales de fiestas locales,
y a la naturaleza de los perjuicios causados.

Artículo 20.º Sanciones

Leves: 200 € y/o anulación de la licencia.

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

Larriak: 1.000 € eta/edo 2 urtez baimenik eskuratzeko gaitasunik gabe uztea.
Oso larriak: 3.000 € eta/edo 4 urtez baimenik eskuratzeko gaitasunik gabe uztea.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Udal baimenik gabeko instalazioak.

1.- Udalak kendu ahal izango ditu baimenik gabe jarritako terrazak eta mahai-tokiak.

Lizentziaren baldintzak ez betetzea.

2.- Lizentziaren baldintzak edo ordenantza honetan jasotako aginduak betetzen ez badira isuna jarriko da.

Betearazpen subsidiarioa.

3.- Udalak bide publikoan jarritako elementuak kentzeko agindua ematen badio instalazioaren arduradunari eta horrek kasurik egiten ez badio, administrazioak subsidiarioki erretira ditzake elementu horiek.

4.- Erretiratua izan diren elementuak gehienez 6 hilabete arte gordeko ditu Udalak, epe hori igarota interesdunak ez badituz jasotzen Udala horiek suntsitzeko, saltzeko edo lagatzeko aukera izango du.

AZKEN XEDAPENA

Ordenantzaren onarpen prozedura

Dagokion prozedura jarraitu eta Udalbatzarrak behin betiko onartu eta gero, ordenan tza honetako xedapenak Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hurrengo egunean sartuko dira indarrean, eta Getariako udalerrian aplikatuko dira.

Hasieratik aplikatuko da terrazen irekiera eta itxierako ordutegi araudia, beira botatzearena eta karga-deskarga.

Ordenantza indarrean jarri eta aurreneko 15 lanegunetan, terrazen baimenen eskaerak egin ahahl izango dira.

Estetika irizpideak landuko ditu Udalak 2018ko lehen hiru hilabetean, parte hartze prozesu bidez landuko dira eta lanketaren amaieran ezarriko dira.

Graves: 1.000 y/o 2 años sin posibilidad de lograr permiso o licencia.
Muy graves: 3.000 € e/o 4 años sin posibilidad de lograr permiso o licencia.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Instalaciones sin licencia municipal.

1.- El Ayuntamiento podrá retirar las terrazas y mesas colocadas sin licencia.

Incumplimiento de las condiciones de licencia.

2.- Caso de no cumplirse las condiciones de licencia o lo establecido en la ordenanza conllevará la imposición de multa.

Ejecución subsidiaria

3.- Si se ordena al titular de la instalación la retirada de elementos colocados en el espacio público y se hace caso omiso a dicha orden, la administración podrá retirar dichos elementos mediante ejecución subsidiaria.

4.- El Ayuntamiento guardará los elementos retirados por un periodo máximo de 6 meses, transcurrido dicho plazo si el interesado no se hace cargo de los mismos el Ayuntamiento podrá destruirlos, venderlos o cederlos.

DISPOSICION FINAL

Procedimiento de aprobación de la ordenanza

Tras su aprobación definitiva por el Ayuntamiento pleno, siguiendo el procedimiento establecido, las disposiciones de la presente ordenanza entrarán en vigor y serán de aplicación en el municipio de Getaria, al día siguiente al de su publicación en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

Desde el primer momento se aplicará el régimen horarios de apertura y cierre de terrazas, vertido de vidrio y carga y descarga.

Se establece un periodo de 15 días desde la entrada en vigor de la ordenanza para que se realicen las solicitudes de regularización de terrazas

Las cuestiones estéticas serán establecidas mediante proceso participativo que se desarrollará el primer trimestre de 2018 y se empezarán a aplicar al finalizar dicho procedimiento.

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 Faxa: 943 140190 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus